







## Русский

*Несколько советов для хорошего сна*

**Уход за основным/тонким матрасом**

ИКЕА оф Свиден AB, а/я 702, 343 81, Эльмухлт, Швеция

Матрасы (пружинные, пенополиуретановые и латексные) и тонкие матрасы

**Основы полноценного сна**

Новые основной и тонкий матрасы могут казаться немного жесткими. Подождите один месяц, пока ваше тело привыкнет к новому спальному месту, а основной и тонкий матрасы адаптируются к особенностям вашего тела.

Для максимального комфорта необходимо также выбрать подходящую подушку. Убедитесь в том, что подушка вам удобна и что она соответствует новым тонкому и основному матрасам.

**Перед началом использования**

Большинство наших матрасов и тонких матрасов упакованы в рулон. Их можно использовать сразу после покупки, однако свои окончательные размеры и форму они приобретут только через 3-4 дня.

Все новые материалы имеют свой характерный запах: он не представляет опасности и в хорошо проветриваемом помещении скоро исчезнет. Проветривание и чистка пылесосом основного и тонкого матрасов также способствует устранению запаха.

**Использование**

Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Следуйте инструкциям по ходу, указанным на ярлыке внутри чеха.

Дополните матрас наматрасником или тонким матрасом, которые легко снимать и чистить.

Не складывайте пружинный матрас, т. к. это может повредить его внутренние компоненты.

С годами даже самые лучшие матрасы и тонкие матрасы становятся менее комфортными и накапливают пыль и пылевых клещей, поэтому мы рекомендуем менять основной/тонкий матрас каждые 8-10 лет.

## 한국어

**숙면을 위한 팁**

**매트리스/매트리스 패드 관리**

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

매트리스(스프링, 폼 & 라텍스) 및 매트리스 패드"

**숙면을 위한 방법**

새로운 매트리스나 매트리스 패드를 처음 사용하게 되면 다소 딱딱하게 느껴질 수 있습니다. 그러나 1개월쯤 지나면 몸이 매트리스/패드에 익숙해지고 매트리스/패드도 체형에 맞추어 길어집니다.

최상의 편안함을 위해서는 적합한 베개가 필요합니다. 네 몸과 새로운 매트리스/매트리스 패드에 맞는 베개를 선택하는 것이 좋습니다.

**사용 전 참고 사항**

대부분의 IKEA 매트리스와 매트리스 패드는 플렉 포장입니다.

바로 사용할 수 있지만 모양과 크기가 완전히 회복되려면 약 3-4 일 정도가 필요합니다.

완전히 새로운 소재는 특유의 냄새가 있지만 유해하지 않으며 통풍이 잘 되는 공간에 두면 시간이 지나면서 사라집니다.

매트리스/패드를 통풍을 시켜주거나 진공청소기로 청소하면 냄새가 더 빨리 사라집니다.

**사용 시 유의사항**

진공청소기를 사용하어 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 언의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요.

매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분리해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다.

스프링매트리스는 접지마세요. 접으면 내부 소재가 손상될 수 있습니다.

최상의 매트리스와 매트리스 패드도 헤드 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼지 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하는 것이 좋습니다.

## Română

**Sfaturi pentru un somn excelent**

**Îngrijirea saltelei/topperului pentru saltea**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Saltețe (cu arcuți, spumă și latex) și toppere pentru saltea

**Cum poți avea un somn excelent**

Inițial, noua ta saltea sau nou topper pentru saltea poate părea puțin prea tare. După aproximativ o lună, corpul se va obișnui cu salteaua/topperul, iar aceasta/acesta se va adapta la conturul corpului tău.

Pentru a obține confort optim, ai nevoie de perna potrivită. Asigură-te că ai perna potrivită pentru tine și noua ta saltea/topper pentru saltea.

**Înainte de prima utilizare**

Cele mai multe saltețe și toppere pentru saltea sunt împachetate rulat. Acestea se pot folosi imediat, dar își vor recăpăta forma și dimensiunea complet după 3-4 zile.

Toate materialele noi au un miros specific, care nu este dăunător, și va dispărea treptat într-o cameră bine ventilată. Aerisirea și aspirarea saltelei/topperului ajută, de asemenea, la eliminarea mirosului.

**În timpul utilizării**

Aspirarea saltelei va ajuta la eliminarea prafului și acarienilor. Citește eticheta din interiorul husei și urmează instrucțiunile de îngrijire furnizate.

Dacă adevai o protecție pentru saltea sau un topper pentru saltea, păstrezi salteaua mai igienică pentru că se scot ușor și se curăță.

Nu plia salteaua cu arcuți pentru că se pot deteriora materialele din interior.

Chiar și cele mai bune saltețe și toppere devin mai puțin confortabile și acumulează acarieni de-a lungul anilor,

prin urmare, recomandarea este să schimbi salteaua/topperul pentru saltea la fiecare 8-10 ani.



## Українська

**Поради для гарного сну**

**Догляд за матрацами/тонкими матрацами**

IKEA of Sweden, а/с 702, S-343 81 Эльмухлт, Швеція

Матраци (пружинні, пінополіуретанові, латексні) і тонкі матраци

**Що потрібно для хорошого сну?**

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца/тонкого матраца, а він набув форми тіла.

Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберіть подушку, яка підходить для вашого нового матраца.

**Перед використанням вперше**

Більшість наших матраців та тонких матраців постачаються запованими у вигляді рулона.

Іх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3-4 дні.

Всі нові матеріали мають свій особливий запах, який не є шкідливим і поступово зникає в добре провітрованому приміщенні. Можна провітрити та пропилососити матрац/тонкий матрац, щоб позбутися запаху.

**Використання**

Можна пропилососити матрац, щоб видалити пил і кліщів. Прочитайте етикетку всередині чохла та дотримуйтесь інструкцій з догляду.

Доповніть матрац спеціальним захисним чохлом або тонким матрацом, які легко зняти та очистити.

Не складуйте пружинні матраци, це може пошкодити матеріали всередині.

Навіть найкращі матраци та тонкі матраци з роками стають менш зручними та накопичують пилових кліщів, тому ми рекомендуємо міняти матрац/тонкий матрац кожні 8-10 років.

## Slovensky

**Niekoľko tipov na skvelý spánek**

**Starostlivosť o matrac / podložku na matrac**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

**Tu začína skvelý spánek**

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vašmu novému matracu / podložke na matrac.

**Pred prvým použitím**

Väčšina našich matracoв a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch. Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysáváním zápach eliminujete.

**Počas používania**

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztoče. Prečítajte si štítok na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehýňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiály vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v nich roztoče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

## Srpski

**Saveti za odličan san**

**Održavanje duška/nadduška**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Dušeci (opruge, pena i lateks) i naddušeci.

**Odličan san počinje ovde**

Nov dušek ili naddušek se u početku može činiti pomalo tvrdim. Daj telu mesec dana da se navikne na dušek/naddušek i da se dušek/naddušek prilagodi telu.

Da udobnost bude veća, potreban ti je i odgovarajući jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušku/naddušeku.

**Pre prve upotrebe**

Većina naših dušeka i nadduška su urolani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj pravi oblik, dužinu i debljinu običe nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava. Proverjavaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati ako se prostorija redovno provetrava. Proverjavaj i usisavaj dušek kako bi miris brže nestao.

**Tokom upotrebe**

Usisavanjem duška uklonićeš prašinu i grinje. Pročitaj etiketu unutar navlake i prati uputstva za održavanje.

Uz zaštitnu navlaku ili naddušek, koje je lako skinuti i oprati, dušek će biti čistiji.

Ne preklapaj dušeka s oprugama, jer se tako mogu oštetiti unutrašnji materijali.

Čak i najbolji dušeci i naddušeci postaju manje udobni te vremenom skupljaju više grinja, tako da preporučujemo da zameniš svoj dušek/naddušek svakih 8 do 10 godina.

## Slovensky

**Niekoľko tipov na skvelý spánek**

**Starostlivosť o matrac / podložku na matrac**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Matrace (pružinové, penové a latexové) a podložky na matrace

**Tu začína skvelý spánek**

Spočiatku sa vám nový matrac alebo podložka na matrac môžu zdať trochu tvrdé. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matrac / podložku na matrac a matrac / podložka na matrac na vaše telo.

Aby ste dosiahli maximálne pohodlie, potrebujete správny vankúš. Ubezpečte sa, že ste si zadovážili aj správny vankúš k vašmu novému matracu / podložke na matrac.

**Pred prvým použitím**

Väčšina našich matracoв a podložiek na matrace je balená v roľkách. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3 – 4 dňoch. Všetky nové materiály majú svoj špecifický zápach, ktorý nie je škodlivý a v dobre vetranej miestnosti postupne zmizne. Vetraním a vysáváním zápach eliminujete.

**Počas používania**

Vysávanie matraca pomáha odstraňovať roztoče. Prečítajte si štítok na obale a postupujte podľa pokynov na údržbu.

Doplnením matraca o chránič matraca alebo podložku na matrac zaistíte vyššiu hygienu, pretože sa dajú ľahko vybrať a vyčistiť.

Neprehýňajte pružinové matrace, skladanie môže poškodiť materiály vo vnútri.

Dokonca aj tie najlepšie matrace a podložky sú v nich roztoče, preto odporúčame, aby ste matrac/podložku menili každých 8 až 10 rokov.

## Български

**Съвети за спокоен сън**

**Как да се грижите за Вашия матрак/топ матрак**

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81 Алмухлт

Матраци (пружини, латекс и пяна) и топ матраци.

**Страхотният сън започва тук**

Първоначално новият Ви матрак или топ матрак може да ви се стори прекалено твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото Ви да свикне с него и той да свикне с тялото Ви.

За оптимален комфорт Ви е необходима възглавница. Уверете се, че имате възглавница, подходяща за Вас и за новия Ви матрак/топ матрак.

**Преди първата употреба**

Повечето наши матраци и топ матраци са оплаквани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възврънат формата и размера си след 3-4 дни употреба.

Всички нови материали имат собствена миризма, която не е вредна и се изчезне след време, ако проветряване добре помещението. Проветряването на матрака/топ матрака и почистването с прахосмукачка, ще помогне миризмата да изчезне.

**При употреба**

Почистването на матрака с прахосмукачка спомога за отстраняването на прах и паразити. Прочетете етикета вътре и следвайте предоставените инструкции за поддръжка.

Счетайте матрака с протектор или топ матрак - те се свалят и почистват лесно, което спомога за по-добра хигиена.

Не сгъвайте пружинните матраци, тъй като това може да повреди материалите.

Дори най-добрите матраци и топ матраци стават неудобни и натрупват акари с годините, така че препоръчваме да сменяте матрака/топ матрака си на всеки 8 -10 години.

## Türkçe

**Harika bir uyku için bazı ipuçları**

**Yatağınızın/yatak pedinin bakımı**

Adres: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Şilteler (yay, sünger ve lateks) ve şilte pedleri

**Harika bir uyku burada başlıyor**

Yeni yatağınızı başlangıçta çok sert olablir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuzun da yatağa alışmasına izin veriniz.

Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınız size ve yeni yatağınıza uygun bir yastık olduğundan emin olunuz.

**İlk kullanımdan önce**

Yatak ve pedlerimizin çoğu rulo paketi satılır. Paketi açar açmaz kullanabirlirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır.

Tüm yeni malzemelerin, zararlı olmayan ve iyi havalandırılan bir odada yavaş yavaş kaybolacak olan kelli kokusu vardır. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesıyla temizlenmesi kokuyu ortadan kaldırmak için yardımcı olacaktır.

**Kullanırken**

Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi yatağı tozdan ve ev akarlarını oluşumundan korur. Kapakçığı içindeki etiketi okuyun ve verilen bakım talimatlarını izleyin.

Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden yatağınızı, yatak roçuyucu alet veya yatak pedi ile tamamlıyarak daha da hijyenik olmasını sağlayabilirsiniz.

Yayı yatakları katlamayın, katlamak içindeki malzemelere zarar verebilir.

En iyi şilteler ve pedler bile yıllar geçtikçe daha az konforlu hale gelir ve toz akarları biriktirir, bu nedenle yatağınızı/pedinizi her 8-10 yılda bir değiştirmenizi öneririz.

## Hrvatski

**Savjeti za odličan san**

**Njega madraca/nadmadraca**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Madraci (opruge, pjena i lateks) i nadmadraci.

**Odličan san počinje ovdje**

Možda se isprva madrac ili nadmadrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac/nadmadrac i da se oni prilagode tijelu.

Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom matracu/nadmadracu.

**Prije prve upotrebe**

Većina naših madraca i nadmadraca nalaze se u rulo pakiranju. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu poprimiti nakon 3–4 dana.

Svi novi materijali imaju svoj specifičan miris, koji nije štetan i s vremenom će nestati u dobro prozračenoj prostoriji. Prozračivanje i usisavanje madraca/ nadmadraca pomaže u uklanjanju mirisa.

**Pri korištenju**

Usisavanjem madraca uklanjaju se prašina i grinje. Pročitajte etiketu unutar navlake i pratiti upute za njegu.

Upotreba zaštitne za madrac ili nadmadraca uz madrac više je higijenska jer se oni lako skidaju i čiste.

Ne preklapajte opružne madrace, preklapanjem se mogu oštetiti unutarnji materijali.

Čak i najbolji madrac i nadmadraci postaju manje udobni te skupljaju više grinja tijekom godina, tako da preporučujemo zamjenu svakih 8 do 10 godina.

## Ελληνικά

**Μερικές συμβουλές για τέλειο ύπνο**

**Φροντίζοντας το στρώμα/ανώστρωμά σας**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Στρώματα (ελατηρίων, αφρού & λάτεξ) και ανωστρώματα

**Ο τέλειος ύπνος ξεκινάει εδώ**

Αρχικά μπορεί να αισθάνεστε το καινούργιο σας στρώμα ή το ανωστρώμα λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα/ανώστρωμα και στο στρώμα/ ανώστρωμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας.

Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα/ ανώστρωμα.

**Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά**

Το περισσότερο στρώμά μας και όλα τα ανωστρώματά μας διατίθενται σε σεσκευασία ρολού. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα ανακτήσουν πλήρως το σχήμα και το μέγεθός τους μετά από 3-4 ημέρες.

Όλα τα νέα υλικά έχουν την δική τους ιδιαίτερη οσμή, που δεν είναι επιβλαβής και σταδιακά θα εξαφανιστεί σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο. Καλό είναι να αερίζετε και να αποκιβίετε με την ηλεκτρική σκούπα το στρώμα/ανώστρωμα σας, ώστε να βοηθήσετε να εξαλειφθεί η μυρωδιά.

**Κατά τη χρήση**

Το σκούπιμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσει τη σκόνη και τα ακάρεα. Διαβάστε την ετικέτα μέσα στο κάλυμμα και ακολουθήστε τις οδηγίες φροντίδας που παρέχονται.

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματος ή ανωστρωμα θα το διατηρήτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε.

Μην διπλώνετε τα στρώματα με ελατήρια καθώς έτσι μπορεί να αλλοιωθούν τα υλικά στο εσωτερικό τους.

Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα και ανωστρώματα χάνουν την άνεσή τους και μιλούν ακάρεα σκόνη μέσα στα χρόνια, γι' αυτό προτείνουμε να αλλάζετε το στρώμα/ανώστρωμα κάθε 8-10 χρόνια.

## 繁中

**舒適睡眠的建議**

**如果保養你的床墊／舒眠薄墊**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

床墊（彈簧，泡棉及乳膠）和舒眠薄墊

**舒適睡眠從這裡開始**

一開始，你的床墊或舒眠薄墊會有些繃緊。一個月後，身體和床墊／舒眠薄墊將相互磨合，完全適應一個合適的枕頭能為你提供最優質的睡眠。請確保你所選擇的枕頭不單適合你，亦能和床墊／舒眠薄墊相互配合

**第一次使用之前**

我們大部分的床墊／舒眠薄墊都是捲式包裝，打開即能使用，但還需3至4天方可完全回復完狀

新物料必定帶有特殊的氣味，均屬無害，放在空氣流通的房間，氣味將逐漸消失。將床墊／舒眠薄墊透氣和吸塵都有助消除其氣味